



Destinacija Evropa



Učni pripomoček o migracijah

Pedagoško gradivo

Pregled

1. Zakaj priporočamo učni pripomoček o migracijah?
2. Kaj bodo dijaki in študenti pridobili s to izkušnjo?
3. Kako uporabljati pripomoček?
 - Priprava učiteljev
 - Zahteve
 - Praktični vidiki
4. Kako lahko dijakom in študentom pomagate razpravljati in se učiti?
 - Zagotovite dodatne informacije, da bo razprava temeljila na dejstvih.
 - Dajte jim dovolj časa za razmislek in razpravo.
 - Omogočite zdravo in spoštljivo razpravo.
5. Alternativni načini uporabe *Destinacije Evropa*
6. Dodatni viri o migracijah in integraciji
 - Učni pripomočki & igre
 - Knjige in risoromani/stripi
 - Videi in animacije
 - Podatki in raziskave o migracijah
 - Mednarodne nevladne organizacije, ki se ukvarjajo z migracijami

1. Zakaj priporočamo učni pripomoček o migracijah?¹

Šole imajo pomembno vlogo pri ozaveščanju mladih o sodobnih družbenih in političnih vprašanjih. Migracije in vključevanje bodo najverjetneje še nekaj časa v ospredju političnih programov v državah Evropske unije (EU) in ključna skrb njihovih državljanov, politične odločitve o teh zadevah pa bodo krojile našo realnost v prihodnosti. Migracije so v številnih državah spolitizirana tema – razvnete javne razprave o tem vprašanju pogosto niso dovolj podkrepljene z dejstvi, manjka pa tudi uravnotežena predstavitev različnih stališč.

In tukaj nastopi *Destinacija Evropa*, inovativen učni pripomoček, ki temelji na igri vlog. Razvili so ga strokovnjaki za migracije in oblikovalci iger, preizkusilo pa ga je več sto ljudi, vključno z učitelji, vodji usposabljanja in mladimi. Pripomoček spodbuja uravnoteženo razpravo o izzivih in priložnostih na področju migracij in vključevanja, igra vlog pa zmanjšuje nevarnost za napetosti in polarizacijo v razredu. Pripomoček dijakom in študentom pomaga pri spoznavanju zapletenosti odločanja o migracijah na ravni EU, njenih držav članic in njihovih večjih mest. Dijaki in študenti prevzamejo vloge različnih akterjev, ki imajo različne in včasih nasprotujoče si interese. Odzivajo se na dogodke in izzive, povezane z migracijami, ter se seznanijo z morebitnimi vplivi političnih odločitev na različne skupine migrantov. Upoštevajo tudi stališča javnosti v ciljnih državah migrantov.

2. Kaj bodo dijaki in študenti pridobili s to izkušnjo?



- Razumeli bodo, kako poteka sprejemanje odločitev, povezanih z migracijami, na različnih ravneh: na ravni EU, na državni in mestni ravni.

Ključno sporočilo: Migracije so zapleten pojav, pri katerem je veliko kompromisov in ni preprostih rešitev.

- Spoznali bodo stališča različnih akterjev, ki vplivajo na migracijsko in integracijsko politiko: politike EU in nacionalne politike, različne dele javnosti, civilno družbo, delodajalce in združenja migrantov.

Ključno sporočilo: Migracijski in integracijski akterji imajo različne in pogosto nasprotujoče si interese. Težko je najti skupne rešitve, s katerimi bi se vsi strinjali.

- Proučili bodo možne vplive migracijskih in integracijskih politik na različne kategorije migrantov (kot so prosilci za azil in begunci, nezakoniti migranti in delovni migranti) in stališča javnosti v državah gostiteljicah EU. To je lahko njihova država prebivališča ali katera koli druga država EU po njihovi izbiri.

Ključno sporočilo: Politične odločitve lahko različno vplivajo na življenje različnih skupin migrantov. Večina državljanov nima skrajnih stališč za migracije ali proti njim. Pridobiti njihovo podporo in odobravanje pa ni vedno preprosto.

¹ Natisljiva različica in dodatne informacije o pripomočku so na voljo na <https://destinationeurope.uni.lu/>.

- Pripomoček bo dijakom in študentom pomagal razviti nekatere za 21. stoletje² pomembne spretnosti:
 - kritično razmišljanje,
 - sodelovanje,
 - komunikacijo,
 - vodenje,
 - produktivnost in
 - socialne veščine.

Z dodatnimi nalogami, povezanimi s temami, zajetimi v učnem pripomočku, lahko spodbudite zanimanje dijakov in študentov za izboljšanje informacijske in medijske pismenosti.

3. Kako uporabljati pripomoček?



■ Priprava učiteljev

- Preberite navodila za uporabo učnega pripomočka (glej *Knjižico pravil*).
- Pri roki imejte *Glosar ključnih izrazov*, ki se uporabljajo v *Destinaciji Evropa*, da boste lahko odgovorili na morebitna vprašanja, ki se pojavijo med razpravo. Izbirno: razmislite o pripravljalnih dejavnostih in dodatnih nalogah.

■ Zahteve

- 90 minut (vključno z zaključno razpravo)
- 1 škatla zadostuje za 4–6 dijakov ali študentov
- Dijaki in študenti sledijo korakom, opisanim v *Knjižici pravil*. Razpravo naj vodijo sami, učitelji pa naj občasno gredo od skupine do skupine in se prepričajo, da vsi razumejo pravila, da razprava dobro teče in da vsi sodelujejo.

■ Praktični vidiki

- V škatli so trije kompleti dodatnih kart *Migrant* in *Javnost v EU*. Če pričakujete, da boste pripomoček uporabili več kot trikrat, dijake in študente prosite, naj namesto na karto pišejo na list papirja, ali pa obiščite spletno stran pripomočka <https://destinationeurope.uni.lu/> in natisnite ter izrežite dodatne karte *Migrant* in *Javnost v EU*.
- Če imate dostop le do natisljive različice tega učnega pripomočka, lahko papirnate žetone za glasovanje, izražanje sreče in javnost v EU nadomestite z žetoni različnih barv iz druge družabne igre ali jih kupite v trgovini z igrami.

² Gre za spretnosti, ki so koristne v današnjem mednarodnem in medsebojno povezanem svetu. Za dodatne informacije glej <https://www.aeseducation.com/blog/what-are-21st-century-skills>.

4. Kako lahko dijakom in študentom pomagata razpravljati in se učiti?

- **Zagotovite dodatne informacije, da bo razprava temeljila na dejstvih.**
 - Glej povezave do dodatnih informacij in izobraževalnih virov v *Glosarju ključnih izrazov, ki se uporabljajo v Destinaciji Evropa* in v šestem poglavju tega dokumenta.
- **Dajte jim dovolj časa za razmislek in razpravo.**
 - Prvi razmislek naj bo ob koncu seje (glej vprašanja na karti 22 *Razprava*).
 - Nadaljnjo razpravo lahko spodbudite tudi z vključitvijo dodatnih nalog. Dijaki in študenti lahko na primer poskušajo najti dodatne rešitve za devet izzivov, predstavljenih v *Destinaciji Evropa*. To lahko storijo individualno ali v skupini, pisno ali ustno.
- **Omogočite zdravo in spoštljivo razpravo.**
 - Vse dijake in študente spodbujajte, naj aktivno sodelujejo v razpravi med sejo. Na voljo naj bo dovolj časa, da vsi pridejo na vrsto.
 - Pojasnite jim, da ne smejo predstavljati svojih stališč, temveč stališča vlog, ki so jim dodeljene.
 - Dijake in študente spodbujajte, naj svoje nestrinjanje z drugimi izrazijo spoštljivo in jih z argumenti poskušajo prepričati, da podprejo njihovo rešitev.
 - Poskrbite, da se dijaki in študenti migrantskega porekla ali katere koli druge skupine med razpravo ne bodo počutili neprijetno ali stigmatizirano. Če menite, da bi to v razredu lahko postalo težava, lahko vsaki skupini razdelite rdeči karton. Vsakdo, ki meni, da razprava uhaja izpod nadzora ali se razvija v napačno smer, lahko zahteva vaše posredovanje tako, da dvigne ta karton.



5. Alternativni načini uporabe *Destinacije Evropa*

Enkratna učna izkušnja	
Zahteve	Rezultati
<ul style="list-style-type: none"> – 90 minut – Ena škatla za 4–6 dijakov ali študentov – Dijakom in študentom dajte 10–15 minut, da preberejo navodila. – Odgovorite na morebitna vprašanja. – Poskrbite, da bo razprava lepo tekla. 	<ul style="list-style-type: none"> – Dijaki in študenti osredotočeno razpravljajo o migracijah in integraciji. – Dijaki in študenti črpajo iz že obstoječega znanja o tej temi in ga po možnosti nadgradijo.
Blok učnih ur za poglobljeno učno izkušnjo	
Zahteve	Rezultati
<ul style="list-style-type: none"> – Več učnih ur: glej možnost 1 in 2 spodaj. – Povezave do dodatnih virov informacij (glej <i>Glosar ključnih izrazov, ki se uporabljajo v Destinaciji Evropa</i> in šesto poglavje v nadaljevanju) – Naloge za dijake in študente 	<ul style="list-style-type: none"> – Dijaki in študenti pred uporabo pripomočka pridobijo novo znanje o migracijah in integraciji. – To znanje uporabijo med razpravo. – Razprava je bolj poglobljena, dijaki in študenti pa si bodo tako lažje zapomnili pridobljene informacije.
Možnost 1: Pripravi se, igray in razmisli	
Kako?	Predlogi učnih ur
<ul style="list-style-type: none"> – Pet učnih ur po 45 minut – Dve učni uri namenite <i>Destinaciji Evropa</i>, preostale pa pripravi in razmisleku. 	<ul style="list-style-type: none"> – Učna ura 1: Uvod v migracije in integracijo – Učna ura 2: Kdo je kdo: različni akterji in pristojnosti – Učna ura 3 & 4: <i>Destinacija Evropa</i> – Učna ura 5: Kakšna je prihodnost migracij? Razmislek o igri vlog, razprava o drugih rešitvah
Možnost 2: Trije krogi v treh učnih urah	
Kako?	Predlogi učnih ur
<ul style="list-style-type: none"> – Tri učne ure po 45 minut – Trije krogi v treh ločenih učnih urah: raven EU, državna in mestna raven – Več časa za razpravo o vsakem izzivu – Med posameznimi učnimi urami določite dodatne domače naloge in pripravo. 	<ul style="list-style-type: none"> – Učna ura 1/Krog 1: Migracije na ravni EU: begunci, nezakoniti migranti in delitev odgovornosti med državami EU – Učna ura 2/Krog 2: Migracije na državni ravni: tuji delavci in njihova integracija v vaši državi – Učna ura 3/Krog 3: Integracija migrantov v mestu: izzivi sobivanja različnih skupnosti

6. Dodatni viri o migracijah in integraciji

Na voljo je veliko spletnih virov o migracijah in integraciji, ki jih je mogoče uporabiti pri poučevanju in usposabljanju. V nadaljevanju navajamo nekaj priporočil za vire v angleškem jeziku, s katerimi lahko začnete. Nekatera gradiva so na voljo tudi v drugih jezikih (glej spodaj **v rdeči barvi**).



▪ Učni pripomočki & igre

Priročnik za izobraževanje mladih o človekovih pravicah Compass

Ta priročnik, ki ga je pripravil Svet Evrope, vsebuje mnogo koristnih virov, vključno s seznamom dejavnosti, na primer:

- **Can I come in?** Igra vlog o skupini beguncev, ki poskuša pobegniti v drugo državo
 - <https://www.coe.int/en/web/compass/can-i-come-in->
- **Language barrier:** simulacija težav, s katerimi se srečujejo begunci, ko zaprosijo za azil
 - <https://www.coe.int/en/web/compass/language-barrier>
- **Responding to racism:** dejavnost o tem, kako se spopasti z rasizmom v šolah
 - <https://www.coe.int/en/web/compass/responding-to-racism>

Celoten seznam dejavnosti najdete na <https://www.coe.int/en/web/compass/list-of-activities>.

Učna gradiva UNHCR

Agencija ZN za begunce (UNHCR) ponuja prilagodljiva učna gradiva o beguncih, azilu, migracijah in brezdržavljanstvu, poseben sklop pa je namenjen navodilom za učitelje, kako vključiti mlade begunce v pouk. Načrti učnih ur, vodniki dejavnosti, listi za razpravo v razredu, videoposnetki, animacije in drugo gradivo so razvrščeni po starostnih kategorijah 6–9, 9–12, 12–15 in 15–18.

<https://www.unhcr.org/teaching-about-refugees.html#materials>

Passages

Pripomoček za ozaveščanje in boljše razumevanje stisk beguncev, poldnevna simulacija in igra vlog, ki jo je pripravil UNHCR. Objavljena je bila leta 1995, vendar je še vedno aktualna.

<https://www.unhcr.org/473dc1772.pdf>

Borders and Bridges – Migration

Učni komplet, ki ga je pripravila Hiša evropske zgodovine za starostni skupini 12–15 & 16–18.

Na voljo v: angleščini, francoščini, nemščini in nizozemščini.

<https://historia-europa.ep.eu/en/educators-teachers/classroom-activities/borders-and-bridges-migration>

TIES: Teaching Immigration in European Schools

Seriya inovativnih učnih modulov, ki učiteljem pomagajo prenesti znanje o migracijah v razrede. **Na voljo v: angleščini, francoščini, italijanščini, nemščini, nizozemščini in poljščini.**

<https://teachingmigration.eu/>

DIALLS: Dialogue and Argumentation for Cultural Literacy Learning in Schools

Prostodostopni viri za učitelje in raziskovalce **v 12 jezikih**. Bogastvo virov za poučevanje mladih o strpnosti, empatiji in vključevanju.

<https://dialls2020.eu/>

BBC Syrian Journey: Choose your own escape route

2015: Kakšne odločitve bi sprejeli zase in za svojo družino, če bi bežali iz Sirije v Evropo? To interaktivno spletno potovanje vam pomaga razumeti dejanske dileme, s katerimi se srečujejo begunci. **Na voljo v angleščini, arabščini, perzijsčini in ruščini.**

<https://www.bbc.com/news/world-middle-east-32057601>

Minosia Labyrinth

Interaktivna izobraževalna igra vlog in simulacija o migracijah v Evropi. Igra je zasnovana tako, da jo je mogoče igrati na kateri koli lokaciji z najmanj 25 udeleženci, starimi 16+ ali 18+ let. Igra traja od enega do dveh dni, odvisno od zelenih modulov, stopnje zahtevnosti in velikosti skupine. **Na voljo v angleščini, italijanščini, nemščini, nizozemščini in romunščini.**

<https://www.minosia.eu/the-game/>

▪ Knjige in risoromani/stripi

War: What if it Were Here?

Kratek roman Janne Teller, preveden **v več jezikov** in predelan v gledališko igro, ki so jo uprizorili v različnih državah EU. V tej ilustrirani kratki zgodbi je Evropa razpadla in edini mirni kraj na dosegu roke je Bližnji vzhod. Spremljate običajno evropsko družino, ki beži na Bližnji vzhod, in z očmi štirinajstletnega sina vidite, kaj doživljajo kot begunci.

<https://www.simonandschuster.co.uk/books/War/Janne-Teller/9781471161476>

Mediterranean

Slikanica, katere avtor je Armin Greder, prikazuje umiranje migrantov v Sredozemlju v širšem kontekstu razmer, ki so jih pripeljale tja, in njihovega pomena za sodobno življenje v Evropi. Knjiga bralce spodbuja k premisleku o številnih nasprotujočih si pogledih na priseljevanje in poziva k humani obravnavi tega globalnega vprašanja. Opombe za učitelje, ki želijo slikanico uporabiti za spodbujanje razprave, so na voljo [tukaj](#). Na [YouTubeu](#) je na voljo posnetek



branja knjige, ki traja približno devet minut, in vsebuje tudi razmišljujočo spremno besedo Alessandra Leograndeja.

Informacije o knjigi: <https://www.allenandunwin.com/browse/books/childrens/The-Mediterranean-Armin-Greder-9781760630959>

Opombe za učitelje: <https://www.allenandunwin.com/documents/teachers-resources/1100-mediterranean9781760630959tn>

Branje na YouTubu: <https://youtu.be/5dv42KmovAM>

Hakim's Odyssey

Tridelni risoroman Fabiena Toulméja, ki ga je iz **francoskega izvirnika** prevedla Hannah Chute. Prvi del z naslovom *Prva knjiga: Iz Sirije do Turčije* je v angleščini izšel jeseni 2021, drugi del z naslovom *Druga knjiga: Iz Turčije do Grčije* pa je izšel marca 2022. Knjiga prikazuje, kaj pomeni biti begunec. To pove z zgodbo o Hakimu, uspešnem mladem Sircu, ki je imel pred seboj še vse življenje, a je moral zaradi vojne vse pustiti za seboj in se odpraviti na pot od svojega doma v Siriji do Francije.

Prvi del: <https://www.graphicmundi.org/books/978-1-63779-000-7.html>

Drugi del: <https://www.graphicmundi.org/books/978-1-63779-008-3.html>

Over Under Sideways Down

Prostodostopen digitalni strip, ki ga je Karrie Fransman leta 2014 ustvarila za Rdeči križ. Pripoveduje resnično zgodbo o beguncu Ebrahimu, ki pri 15 letih pobegne iz Irana in se odpravi na grozljivo potovanje v Združeno kraljestvo prek Turčije in Evrope.

https://www.scribd.com/document/227840778/Over-Under-Sideways-Down?language_settings_changed=English

Illegal

Risoroman, ki sta ga leta 2018 napisala Eoin Colfer in Andrew Donkin, ilustriral pa Giovanni Rigano. Potem ko njegovi sorojenci odidejo na pot v Evropo, Ebo noče ostati sam v Gani. Njegovo epsko potovanje ga popelje čez Saharo do nevarnih ulic Tripolija in nazadnje do neusmiljenega morja. Ves čas ohranja upanje na novo življenje in ponovno srečanje z družino.

<https://www.sourcebooks.com/booksandbuzz/illegal-by-eoin-colfer-and-andrew-donkin-illustrated-by-giovanni-rigano-is-an-amazon-best-book-of-the-year>

▪ Videi in animacije

EU migration crisis: the inside story

Dokumentarni video o begunski krizi v letih 2015–2016 v **različnih jezikovnih različicah**, ki ga je pripravil Svet EU.

<https://tvnewsroom.consilium.europa.eu/events/migration-crisis-the-inside-story>



North Star Fading

Triminutna animacija, navdihnjena s pričevanji eritrejskih beguncev, ki so zapustili svoje domove in se podali na nevarno pot čez Etiopijo, Sudan in Libijo v Evropo.

<https://positivenegatives.org/story/north-star-fading/animation/>

▪ Podatki in raziskave o migracijah

Evropska migracijska mreža

https://ec.europa.eu/home-affairs/what-we-do/networks/european_migration_network_en

Center znanja o migracijah in demografiji

https://ec.europa.eu/knowledge4policy/migration-demography_en

Informativni listi Evropske komisije o migracijah in azilu

<https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/43aa8096-d833-11e9-9c4e-01aa75ed71a1>



Interaktivna infografika Evropskega parlamenta o številu prošelj za azil v EU

https://www.europarl.europa.eu/infographic/welcoming-europe/index_en.html#filte

Interaktivni zemljevid Inštituta za migracijsko politiko s statističnimi podatki o priseljencih in izseljencih po izvornih in ciljnih državah

<https://www.migrationpolicy.org/programs/data-hub/charts/immigrant-and-emigrant-populations-country-origin-and-destination?width=1000&height=850&iframe=true>

Portal podatkov o migracijah (IOM: Mednarodna organizacija za migracije)

https://migrationdataportal.org/?i=stock_abs_&t=2020

Raziskovalno vozlišče za migracije pri IMISCOE, največji evropski mreži znanstvenikov na področju migracij in integracije

<https://migrationresearch.com/>

▪ Mednarodne nevladne organizacije, ki se ukvarjajo z migracijami

PICUM: Platforma za mednarodno sodelovanje na področju migrantov z neurejenim statusom

<https://picum.org/>

ECRE: Evropski svet za begunce in izgnance

<https://www.ecre.org>

Amnesty International: delo na področju beguncev, prosilcev za azil in migrantov

<https://www.amnesty.org/en/what-we-do/refugees-asylum-seekers-and-migrants/>

Human Rights Watch: delo na področju beguncev in migrantov

<https://www.hrw.org/topic/refugees-and-migrants>

Save the Children

<https://www.savethechildren.net>

